

EL ALDABÓN

GACETA INTERNA DEL MUSEO NACIONAL DE LAS CULTURAS DEL MUNDO Número 82



DEL LUNES 2 AL DOMINGO 8
DE MARZO DE 2020



Sumario

3 Abordan el haikú, el budismo y otros temas en el Seminario
Japón y los imaginarios transculturales

7 Conferencias dirigidas a los adultos mayores
y talleres de la Sala Educativa

11 Sesión de poesía de mujeres y Fomento a la lectura

15 Taller dedicado a la historia de la Real Casa de Moneda

19 Aportes de la FOTOTECA del MNCM

21 Próximas actividades

ABORDAN EL HAIKÚ, EL BUDISMO JAPÓN Y LOS IMAGINARIOS

Poesía japonesa adoptada en México; matrimonios mexicano-japoneses; movilidad estudiantil al país nipón y monjes que trajeron el budismo zen a nuestra nación, fueron los temas abordados en la tercera sesión del Seminario permanente *Japón y los imaginarios transculturales*, el jueves 5 de marzo, en el Museo Nacional de las Culturas del Mundo.

Bajo el título “Diálogos México-Japón” se abordaron los intercambios que se han dado entre estas dos culturas y cómo se ha construido el imaginario y las expectativas sobre lo japonés.

Mónica Guadalupe Hernández Martínez, licenciada en Comunicación y Periodismo por la UNAM, comentó sobre los haikús en nuestro país en su ponencia “El haikú a más de 50 años de su llegada a México”. “El haikú es un poema que se compone de tres versos que suman un total de 17 sílabas; se caracteriza por hacer referencia a escenas de la naturaleza y la vida cotidiana. Fue el poeta Matsuo Basho quien lo concibió, por primera vez, en el siglo XVII. Tiene sus bases en el budismo zen, que busca dejar por un momento la parte humana para unirse al infinito”.

Explicó que esta forma poética llegó aquí con el escritor y ensayista José Juan Tablada, quien “tenía gusto por la cultura japonesa y de junio a octubre de 1900 viajó a Japón, donde hizo grabados y creó un libro de haikús de su autoría”. Algunos de éstos se publicarían más tarde como *Un día... Poemas sintéticos* (Caracas,

Venezuela, 1919). Tablada falleció en 1945. Por otra parte, Octavio Paz —diplomático y poeta—, también influido por la cultura japonesa; en 1952, fue Encargado de Negocios de México ante Japón, lo que lo acercó más a esa cultura. “Paz logró rescatar la esencia del haikú y transmitirla al pueblo mexicano, como en ‘Máscara de Tláloc grabada en cuarzo transparente’, donde fusiona las dos culturas: [*Agua petrificada, el viejo Tláloc duerme, dentro, soñando temporales*]”.

Respecto a su proyecto sobre matrimonios interraciales, “Construyendo Interculturalidad en Casa: Retratos de familias mexicano-japonesas establecidas en la Ciudad de México”, Tania Díaz, licenciada en Desarrollo y Gestión Interculturales por la UNAM, describió: “Realicé entrevistas a cuatro matrimonios conformados por mexicanos y japoneses que tuvieran más de un año establecidos en la Ciudad de México, y al menos un hijo mayor de un año, para ver la interacción cultural que se da entre la pareja y en la crianza de los hijos”.

Comentó que algunos forman parte de la Federación de Familias para la Paz Mundial, una fundación que se encarga de emparejar a personas con diferente origen, y comentó que “hablan más de un idioma; usualmente el contacto se llevó en inglés y de allí empezaron a intercambiar sus idiomas; se conocieron por los círculos académicos y laborales; tienen disposición por aprender y enseñar al otro; desean transmitir aspectos relevantes de sus culturas a las siguientes generaciones; necesitan

Y OTROS TEMAS EN EL SEMINARIO RIOS TRANSCULTURALES



Foto: Gilberto Rendón

Las investigadoras Jazmín Rodríguez Salas y Mónica Guadalupe Hernández Martínez



Tania Díaz, licenciada en Desarrollo y Gestión Interculturales por la UNAM

mantener contacto constante con la comunidad japonesa, y siguen un modelo patriarcal, especialmente los matrimonios mayores”.

Jazmín Rodríguez Salas, licenciada en Comunicación de la Universidad Autónoma de Chiapas, habló de su proyecto en desarrollo “El imaginario de la cultura japonesa y la movilidad académica a Japón como generador de expectativas de desarrollo en jóvenes universitarios”. Explicó que las nuevas generaciones de mexicanos tienen una imagen idealizada de Japón, como un país de primer mundo, a partir de los productos culturales y la pertenencia a círculos sociales afines.

Por ello “generan el deseo de viajar o estudiar en Japón, con el fin de incrementar su capital cultural, adquirir una mejor preparación que les garantice una mayor estabilidad laboral, incluso la oportunidad de trabajar allá. Hay jóvenes que desde temprano empiezan a trazar una senda educativa que los lleve a conseguir una beca de movilidad estudiantil a Japón”.

Sin embargo, lo que pretende descubrir con su investigación es “la resignificación que crea el joven después de que ha hecho esta movilidad; cómo se modifica su estilo de vida, su cotidianidad o la idealización que tenía de esa cultura; también, cómo experimentó ese contraste entre la idealización y la realidad en Japón, y cómo vivió el choque cultural o la interculturalización”.

Finalmente, Cutberto Enríquez Pineda, arqueólogo de la Escuela Nacional de Antropología e Historia, presentó a “Ejo Takata, un amigo de México”, un monje budista que introdujo la filosofía zen a México. Explicó que Takata (1928-1997) fue discípulo del maestro Yamada Mumon, quien llevó la corriente zen desde China a Japón. Siguiendo las enseñanzas de

su mentor, Takata consideró introducir el zen a otras latitudes, en vista del creciente interés por el budismo en occidente, eligiendo México, lugar que ya había visitado antes.

“¿Por qué es importante Takata? A nivel religioso, fue el primero en introducir formalmente el budismo en México con la fundación de varios *zendos* (centros de meditación y enseñanza del zen), y sus enseñanzas forman parte de una corriente de pensamiento religioso moderna y *new age*. A nivel histórico y sociocultural, fundó dos centros de cooperación cultural en la sierra mixe, donde implementó programas educativos y de desarrollo; fundó la escuela de acupuntura y electroacupuntura Ryodoraku, y compartió sus conocimientos en plantas medicinales”, resumió el especialista de la ENAH.

Fanny Navarro

CONFERENCIAS DIRIGIDAS A TALLERES DE LA S

“Estamos desligados de nuestro cuerpo. Nunca nos detenemos a pensar qué nos está pasando y si estas emociones no son tratadas, pueden producirnos dolores”, dijo la tanatóloga Saraí Juárez Hernández durante la charla-taller “El dolor se habla, se llora”, impartido en la Sala Educativa este sábado 7 de marzo como parte de las actividades de Renacer, Club de adultos mayores del MNCM.

Al inicio de la charla la especialista explicó que la tanatología se encarga de “acompañar el proceso de duelo de cada persona”. Sin embargo, hay una mala interpretación de dicho proceso y debe entenderse que es diferente para cada persona. Esta situación surge porque se depende de la emoción que –de acuerdo con la experta– es “una sensación corporal que no tiene juicio moral”.

Según Juárez, actualmente las emociones se reprimen dependiendo del rol que cumplimos en la sociedad y estamos acostumbrados a calificarlas como “buenas y malas”. Explicó que “nuestro sentir está condicionado a una cultura, pero esto en vez de ayudarnos nos da en la torre. No hay una validación de la emoción porque nos da miedo darnos cuenta de lo que sentimos”.

En ese sentido, para dejar los sentimientos a flor de piel y hacer que los participantes se abrieran a compartir sus emociones, les pidió tomaran una hoja y escribieran diez cosas por las que se sintieran agradecidos, porque más tarde la usarían.

Luego de hacer un juego de integración a través del baile, solicitó a los visitantes cerrar los ojos y moverse al ritmo de la música, sin miedo a ser juzgados. En ese ejercicio algunos integrantes del Club dejaron fluir sus emociones por medio de sus movimientos, e incluso algunos lloraron para desahogarse.



Tanatóloga Saraí Juárez Hernández

A LOS ADULTOS MAYORES Y SALA EDUCATIVA



Foto: Gilberto Rendón

Juárez Hernández

Al término de la melodía todos abrieron lentamente los ojos y tomaron sus hojas de agradecimientos que, por instrucciones de la tallerista, convirtieron en un barco de papel. Entonces jugaron, navegaron contra viento y marea, pero finalmente su embarcación se hundió. Ahí viajaban cada uno de ellos y sus seres queridos.

Saraí Juárez les explicó que a lo largo de la vida todos atravesamos por dificultades y que habría veces que algunos de los seres amados no estarían más en ese barco. La especialista dijo entonces a los asistentes que lo que a ellos los rescataría de hundirse sería la gratitud que tuvieran hacia sí mismos y hacia la vida en general.

La sesión culminó de una forma muy emotiva, porque al desdoblar el barco roto, que enfrentó tremendas dificultades, se formaba ese salvavidas del que hablaba la experta, con los agradecimientos al medio. Según lo dicho en la charla el dolor es tan difícil de encarar porque es “enfrentarse a la cotidianidad sin esa persona querida”, pero si se entiende, el proceso de duelo es más llevadero.

Las actividades para Renacer continuaron con la charla “Impacto de las emociones en la salud”, impartida por la psicóloga clínica Leticia Román Román, quien refirió que la energía y emociones de uno impactan en los demás: “Hay una emoción social, y la que realmente sentimos y no nos dejan expresar. Por eso las emociones se quedan atrapadas”.

Román apuntó que parte de las enfermedades son, en algunos casos, la manifestación de un conflicto no resuelto; por ejemplo, “el dolor de rodilla demuestra que no eres flexible; el de garganta, que te contuviste a decir algo...”. Después, los integrantes del Club de Adultos Mayores del MNM

se sentaron en círculo y empezaron a comentar algunos de sus problemas, a fin de que la especialista les explicara cuál podría ser la causa de lo que les estaba pasando.

La presentación de las especialistas invitadas a estas actividades, que forman parte del ciclo de conferencias “Adulto mayor: ¿cómo cuido de mí?”, estuvo a cargo de la maestra Matilde Ortiz, del Departamento de Comunicación Educativa del Museo.

A las 12:00 horas, se realizó el taller “Hinamatsuri, festival de las muñecas”, impartido por Matilde Ortiz, quien explicó que esta fiesta, realizada el 3 de marzo surgió en Japón, en el periodo Edo (1603-1868), y consiste en una serie de rituales para atraer la salud, la felicidad y un futuro próspero (un buen matrimonio) para las niñas.

Uno de los principales protocolos es el armado de un altar, con muñecas que emulan a la corte imperial del periodo Heian (794-1185), las cuales sirven como amuletos que alejan a los malos espíritus. Esta tradición deriva de un antiguo ejercicio de purificación llamado Sekkul, en el que se usaban muñecas de papel para extraer la mala suerte del emperador, y del festival Nagashi Bina, primera forma del Hinamatsuri, en el que las muñecas se tiran a un río para que se lleven la adversidad.

La tallerista mencionó que el altar se debe desmontar al final del festival, de lo contrario la niña no se casará o tardará en hacerlo, y que los juegos de muñecas en ocasiones se heredan de madres a hijas, o bien, después del matrimonio, se queman en el ritual Kuyo, para que sus espíritus descansen en paz. Los participantes elaboraron su propio *Dairi-bina*, la pareja imperial, con materiales de reciclaje.



A las 14:00 horas, en el taller “Real Casa de Moneda”, Raúl Hernández, del departamento de Comunicación Educativa, encabezó un recorrido por la Sala de Sitio y otros espacios del edificio, en donde explicó que la primera Casa de Moneda se ubicaba en el actual espacio del Nacional Monte de Piedad, pero fue reubicada por motivos de seguridad a un costado del Palacio Virreinal, en la entonces calle del Arzobispado (ahora Moneda), en 1570.

Describió que en este espacio se acuñaban las monedas de forma manual, en las que lo más importante



Foto: Gilberto Rendón

Participantes en el taller "Hinamatsuri, festival de las muñecas"

era su peso y no su forma, de tal manera que las primeras monedas, llamadas "macuquinas", eran irregulares. Ante la necesidad de crear monedas más definidas y estéticas para una producción masiva, se contrató al grabador Jerónimo Antonio Gil, que diseñó la "Moneda columnaria", que se caracterizaba por representar las columnas de Hércules, consideradas el borde del mundo, con la leyenda *Plus Ultra*, que significa "Más allá", en alusión de las nuevas tierras descubiertas, y enseñó que ese detalle se conservó en la fachada del edificio.

Después de mostrar las diferentes etapas de construcción del inmueble, los diferentes espacios que conformaban la fábrica y el proceso de acuñación de las monedas, el tallerista guió a los participantes en la elaboración de su propia moneda macuquina, en papel metálico con técnica de repujado.

**Tamara Benavides y
Fanny Navarro**

SESIÓN DE POESÍA DE MUJER

Tantas veces me borraron, tantas desaparecí, a mi propio entierro fui sola y llorando. Hice un nudo en el pañuelo, pero me olvidé después que no era la única vez, y volví cantando..., con estos poderosos versos de la escritora argentina María Elena Walsh, recitados por Evelyn Laborde, inició la sesión de poesía en voz alta *Mujeres en verso*. Con esta sesión, realizada el sábado 7 de marzo en el marco del Día Internacional de la Mujer Trabajadora, las compañeras y colaboradoras de la Sala Intermedia rindieron homenaje a las mujeres que se han abierto espacio y han trascendido en la actividad literaria.

Sentimientos de desesperación y coraje por la terriblemente arraigada desigualdad y violencia que ha torturado a las mujeres durante generaciones, reverberaban en la enardecida voz de Reyna Yolotli Guerrero, quien compartió fragmentos del texto “Fem. El rostro desaparecido de Alaíde Foppa”, de Elena Poniatowska, en el que denuncia la desaparición de esta escritora y activista guatemalteca.

Lourdes Tripp trajo versos de la poeta afgana Nadia Anjuman, asesinada por su esposo en 2005: *¿Qué debo hacer con un ala atrapada que no me deja volar? He estado callada por demasiado tiempo, pero nunca me olvido la melodía. Porque cada momento cuchicheo y oigo las canciones de mi corazón que me acuerdan del día que voy a romper la jaula...*

También se habló de las múltiples facetas que puede tener el amor en el corazón de una mujer: el delicado sentimiento de una enamorada, como compartió Fernanda Nolasco, en el poema “Amor a primera vista”, de Wislawa Szymborska; los engarzados juegos de poder en una relación, de acuerdo con “Ajedrez”, de Rosario Castellanos, que leyó Kenya Álvarez.

“Tus manos madre” se titula el poema que escribió y leyó durante la sesión María Petra Estrada: *Tus manos madre, ansiosas y abiertas a la vida, recibieron con amor los frutos de tu ser nacido. Se volvieron una meciendo con fervor y ternura, temerosas de lastimar el capullo al palparlo. Fuertes manos que me acariciaron, brindándome su calor, y pellizcaron mis mejillas con tanto amor...*

ES Y FOMENTO A LA LECTURA



Foto: Gilberto Rendón

María de Jesús Meneses, María Elena Delgado y Michel Rivera Smith

También, el dolor por los amores perdidos, en “Adiós amor”, de Luciana Carelli, que fue leído por Michelle Rivera; por la pérdida de un ser querido, en “El ruego”, de Gabriela Mistral, interpretado por Ángeles Ángeles Pacheco; por las cosas dolorosas y lo no logrado, en “¡Adiós!”, de Alfonsina Storni, narrado por Belén Herrera.

“Letanía”, de Lina Zerón, habla de aquel dolor que se convierte en fuerza para enfrentar la adversidad y fue leído por María Delgado: *Benditas las que gritan lo que el corazón profesa, las que escuchan y las que imponen su palabra. También las que callan su verdadera pasión, sobreviviendo como agua estancada y triste... Benditas las hembras con fracturas y fragmentos. Benditas Nosotras, matriz del universo.*

Y finalizaron con las inmortales palabras de Sor Juana Inés de la Cruz, quien desde el siglo XVII resume, en su poema “Hombres necios que acusáis”, las incongruencias con las que el sistema patriarcal ha descalificado a la mujer, dramatizado por María de Jesús Meneses:

Hombres necios que acusáis a la mujer sin razón, sin ver que sois la ocasión de lo mismo que culpáis. Si con ansia sin igual solicitáis su desdén, ¿por qué queréis que obren bien si las incitáis al mal? Con el favor y el desdén tenéis condición igual, quejándoos, si os tratan mal, burlándoos, si os quieren bien...

Posteriormente, a las 15:00 horas, en ese mismo espacio se realizó la actividad de Fomento a la Lectura “Vistiéndose de color”, coordinada por Ángeles Ángeles Pacheco, donde describió características de la ropa tradicional coreana o *hanbok*.

Este vestido se compone de una chaquetilla de colores neutros y un faldón llamativo que es rematado por un sencillo pero complejo moño, y se utiliza

en la fiesta de año nuevo. Después de escuchar un fragmento del libro *P.D. Todavía te quiero* (Ediciones Destino, 2016), de Jenny Han, los participantes elaboraron un *hanbok* de origami.

Desde mediodía en el patio del Museo se instalaron mesas para realizar las actividades lúdicas, organizadas por la Subdirección Técnica del Museo, con el objetivo de dar visibilidad a algunos de los elementos arquitectónicos y artísticos con los que cuenta el inmueble, como es el caso de “La Revolución vista por Tamayo”; igualmente, el aspecto incluyente y de diversidad cultural que es la divisa de la Institución, por medio del divertido juego “Muñequitas recortables. Indumentarias del mundo”. En estas actividades participan tanto personal del Museo como prestadores de Servicio Social, así como agentes de cambio del Injuve.

Fanny Navarro



Foto: Gilberto Rendón

Aspecto de la actividad de Fomento a lectura de dedicada al *hanbok*

TALLER DEDICADO A LA HISTORIA



Foto: JLB

Raúl Hernández impartió el taller "Real Casa de Moneda"

A DE LA REAL CASA DE MONEDA

El inmueble que actualmente alberga al Museo Nacional de las Culturas del Mundo, durante más de 200 años fue la Real Casa de Moneda del Virreinato de la Nueva España, explicó Raúl Hernández, del departamento de Comunicación Educativa, al iniciar el taller dominical sobre el tema ante un nutrido público de niños, jóvenes y adultos.

Poco después del mediodía, Hernández comenzó su presentación en la entrada del edificio de Moneda 13, cuyo imponente portón verde está flanqueado por dos columnas de cantera, que representan a las columnas de Hércules; las mismas se pueden apreciar en las monedas españolas antiguas conocidas como “Columnarias”. El tallerista invitó a los visitantes a pasar al interior del Museo y conocer la Sala de Sitio, pero antes les habló de las características del portón, reforzado con placas de hierro, así como el mecanismo de la cerradura.

Ya en la sala, mostró una instalación que da cuenta de la dilatada historia del inmueble: la primera Casa de Moneda de la Nueva España, cuya construcción inició en 1570 y concluyó en 1572. Para ello, se reutilizaron materiales de los antiguos palacios aztecas (de los que se conservan algunos cimientos y pisos que se pueden observar en dos ventanas arqueológicas) y también del astillero que mandó a hacer Hernán Cortés.

Raúl Hernández centró su explicación en la elaboración de las monedas, conocidas coloquialmente como “macuquinas”, que se hacía a golpe de martillo y cincel sobre una pequeña lámina de oro o plata. Dijo que de esta manera se imprimía en la moneda el “cuño” o escudo de armas del rey de España. Estas monedas tenían el mismo peso, pero “una forma irregular, como rombo o cuadrada, pero nunca redonda”. Luego invitó al público a tocar algunas réplicas de macuquinas y a observar los ejemplos originales que se muestran en una vitrina de la Sala de Sitio del Museo.

Posteriormente, explicó que, en el siglo XVIII, por la necesidad de tener monedas redondas y mejor definidas, a más de aumentar la producción, se contrató al grabador Jerónimo Antonio Gil, quien diseñó la “columnaria”. Ésta tenía la leyenda Plus Ultra, que significa “Más allá”, y alude a los territorios españoles de ultramar. Recordó que entre 1731-34, se reconstruyó la Real Casa de Moneda y llegaron entonces a la Nueva España máquinas que facilitaron la estampación e incrementaron la producción de moneda en menos tiempo.

Al respecto, cabe recordar que en la Real Casa de Moneda se instaló por un tiempo la Academia de las Tres Nobles Artes de San Carlos (pintura, escultura y arquitectura, a las que se integró la escuela de grabado), de 1785 a 1791, cuando fue trasladada a su ubicación definitiva en el antiguo Hospital del Amor de Dios, actualmente en la calle de Academia.

Un grupo permaneció atento a la narración de Raúl, quien supo condensar en escasa media hora los muchos acontecimientos vividos en el edificio de Moneda 13, que después de la Guerra de Independencia, aunque tuvo varias ocupaciones y funciones, se destinó también para ser museo, siendo la cuna de los museos de México, pues albergó colecciones arqueológicas, históricas, antropológicas, etnográficas y naturalistas.

Hernández finalizó su recorrido con una anécdota sobre el esqueleto de un gato que se encontró en la Sala de Sitio: “Un arqueólogo me contó que el esqueleto de ese gatito se conservó, en parte por efecto de los líquidos venenosos que se producían en la fabricación de monedas, como el mercurio. Lo pusieron en una caja de zapatos y le prendían un foco para ver cómo brillaba”.

Para concluir el taller “Real Casa de Moneda”, el tallerista invitó a los participantes en la visita guiada a pasar a la Sala Educativa; una vez allí les repartió materiales, como papel metálico y un círculo de corcho, así como una imagen ampliada de una “macuquina”, para que pudieran elaborar su propia moneda con técnica de repujado.

Jorge Luis Berdeja





Foto: JLB

Hernández explicó la fábrica de “macuquinas”

**PRÓXIMAS ACTIVIDADES
del 9 al 15 de marzo**

LUNES 9	LUNES DE MUSEOS <i>Memoria de milagros...</i> Sala Internacional 10:00 a 16:00 h	
MARTES 10	HISTORIA ORAL <i>Un matrimonio longevo es posible</i> Biblioteca Pedro Bosch Gimpera 17:00 h	
MIÉRCOLES 11		
JUEVES 12	INAUGURACIÓN <i>Etiopía. Rostros ancestrales y lugares sagrados</i> Sala Segundo Nivel 13:00 h	CONFERENCIAS <i>El INAH y la paleontología mexicana VI</i> Biblioteca Pedro Bosch Gimpera 15:00 h
VIERNES 13	CINE <i>Ciclo de cine coreano</i> Sala Intermedia 13:30 y 14:00 h	CONFERENCIAS <i>El INAH y la paleontología mexicana VI</i> Biblioteca Pedro Bosch Gimpera 15:00 h
SÁBADO 14	CURSO-TALLER <i>Visiones coloridas: Alebrijes en el MNM</i> Patio 11:00 h	TALLER <i>Mimis australianos</i> Sala Educativa 12:00 h
DOMINGO 15	TALLER <i>Exvotos de la religiosidad mexicana</i> Sala Educativa 12:00 h	CUENTACUENTOS <i>Cuentos de Corea</i> Sala Intermedia 13:00 h

Nota: El Aldabón sale todos los martes. se deben entregar, a más tardar



<p>TALLER Encuadernación geométrica Biblioteca Pedro Bosch Gimpera 13:00 h</p>	<p>FOMENTO A LA LECTURA Exvotos de la religiosidad mexicana Sala Educativa 14:00 h</p>	<p>VISITA GUIADA A PÚBLICO EN GENERAL Dale la vuelta al Mundo en el MNCM Patio 13:00 y 15:00 h</p>
---	---	---

<p>TALLER Historia: arte y ciencia en origami Vestíbulo 14:00 h</p>	<p>VISITA GUIADA A PÚBLICO EN GENERAL Dale la vuelta al Mundo en el MNCM Patio 14:00 h</p>	
--	---	--

RESPONSABLES DE LA PUBLICACIÓN
GLORIA ARTÍS, JORGE BERDEJA

DISEÑO
ARMANDO BARRÓN

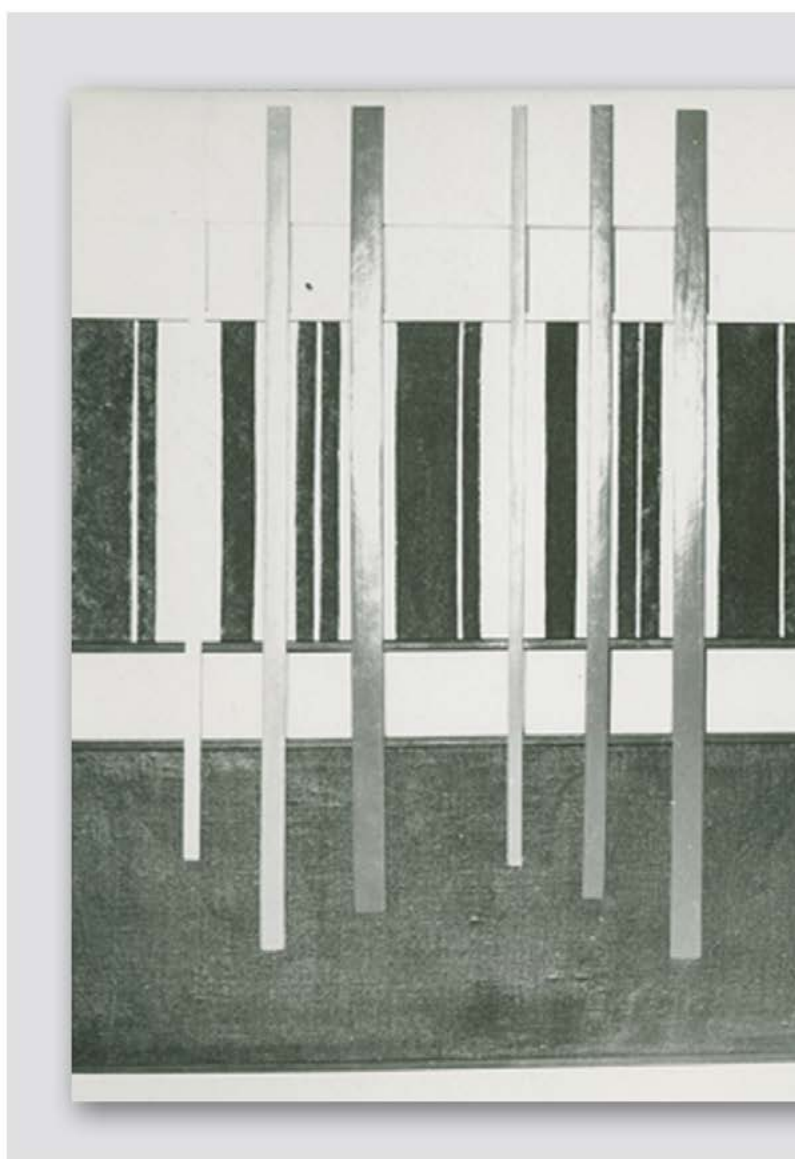
REVISIÓN Y CORRECCIÓN DE TEXTOS
GLORIA ARTÍS

Las colaboraciones, para ser publicadas, deben llegar al menos el sábado inmediato anterior.

Aportes de la FOT



MUSEO NACIONAL
DE LAS CULTURAS
DEL MUNDO



La artista Chappie Angulo posando junto a su obra

FOTOTECA del MNCM

IONAL | FOTOTECA y
TURAS | ARCHIVO
UNDO | HISTÓRICO



obra en el Museo Nacional de las Culturas, 1971

